

# ทสึคุบะ

พิมพ์ที่ ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ แผนกความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและวัฒนธรรม แปล/เรียบเรียงโดย ภัทรภร จิตอนุตรโชติ และ ธนพัศ ระรวยทรง  
1979 Konda, Tsukuba- Shi, Ibaraki- Ken Japan 305-0018 Tel. 029-857-3132 E-mail: ctz030@info.tsukuba.ibaraki.jp Website: http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp

## ฤดูร้อนนี้ มาชมดอกไม้ไฟกันเถอะ:

### ① งานดอกไม้ไฟขุมิตะกะวะ (เขตไทโตและเขตซุมิตะ กรุงโตเกียว)



งานดอกไม้ไฟที่มีชื่อเสียงที่สุดในกรุงโตเกียว มีผู้คนมาร่วมงานอย่างคึกคักเป็นประจำทุกปี จัดขึ้นบริเวณริมแม่น้ำซุมิตะกะวะ โดยมีดอกไม้ไฟกว่า 21,500 ลูกที่จะพุ่งขึ้นไปแต่งแต้มสีสันให้กับท้องฟ้ายามค่ำคืน

☉ **วันและเวลา:** วันเสาร์ที่ 25 กรกฎาคมนี้ เวลา 19.00 – 20.30 น.\* ในกรณีฝนตกหรือสภาพอากาศไม่ดี จะเลื่อนไปจัดในวันถัดไป

☉ **สถานที่:** ริมแม่น้ำซุมิตะกะวะ ขึ้นรถไฟใต้ดินโทเอชิคะเตะเทสึ เลื่อนชานชาลา ลงสถานี Asakusa หรือสถานี Kuramae แล้วเดินอีกประมาณ 5 - 15 นาที

สถานที่จัดงานที่ 1: สะพานซุระกะวะชิ ถึงสะพานโคะโตะโตะอิบะชิ

สถานที่จัดงานที่ 2: สะพานโคะมะกะวะชิ ถึงสะพานอุมะยะชิ

☉ **ติดต่อสอบถาม:** คณะกรรมการจัดงานดอกไม้ไฟซุมิตะกะวะ

☎ 03-5608-1111 <http://sumidagawa-hanabi.com>

### ② งานดอกไม้ไฟเหนือน้ำโอะระฮิ (เมืองโอะระฮิ เขตฮิงะชิอิบารากิ จ. อิบารากิ)

งานดอกไม้ไฟริมทะเลที่ผู้คนต่างชื่นชอบในฐานะสัญลักษณ์ประจำฤดูร้อนของเมืองโอะระฮิ ท่านจะได้พบกับดอกไม้ไฟหลากสีสันกว่า 3,000 ลูกที่สว่างไสวไปทั่วท้องฟ้าในงานนี้

☉ **วันและเวลา:** วันเสาร์ที่ 25 กรกฎาคมนี้ เวลา 19.30 – 21.00 น.\* ในกรณีฝนตกหรือสภาพอากาศไม่ดี จะเลื่อนไปจัดในวันถัดไป

☉ **สถานที่:** โอะระฮิซันบิชิ (Higashi Ibaraki-gun, Oarai-machi, Onuki-cho) \*จากมิโตะโอะระฮิ IC (ถนนเส้นฮิงะชิมิโตะ)

☉ **ติดต่อสอบถาม:** แผนกการค้าอุตสาหกรรมและการท่องเที่ยว สำนักงานเมืองโอะระฮิ ☎ 029-267-5111, สมาคมการท่องเที่ยวโอะระฮิ ☎ 029-266-0788

### ③ งานดอกไม้ไฟ “บักส์เดอะเนปิกโก in 2009” (อ. มัทสึโตะ จ. ชิบะ)

งานนี้จัดขึ้นบนพื้นที่ราบบริเวณแม่น้ำเอะโตะกะวะ ที่มีผู้คนมาร่วมงานเป็นจำนวนมากทุกปี มีดอกไม้ไฟให้ชมประมาณ 8,000 ลูก บริเวณจุดดอกไม้ไฟกับสถานที่ชมดอกไม้ไฟอยู่ไม่ห่างกันมากนัก จึงสามารถเพลิดเพลินไปกับแสงสีและเสียงของดอกไม้ไฟได้ในระยะใกล้

☉ **วันและเวลา:** วันเสาร์ที่ 1 สิงหาคมนี้ เวลา 19.15 – 20.20 น. \* ในกรณีฝนตกหรือสภาพอากาศไม่ดี จะเลื่อนไปจัดในวันเสาร์ที่ 8 สิงหาคม

☉ **สถานที่:** พื้นที่ราบบริเวณแม่น้ำเอะโตะกะวะ (เดินจากประตูด้านทิศตะวันตกของสถานีรถไฟเจอาร์ Matsudo ไปประมาณ 15 นาที โดยอยู่ถัดไปจากห้องสมุดประจำอำเภอมาทสึโตะ)

☉ **ติดต่อสอบถาม:** แผนกธุรการ คณะกรรมการจัดงานดอกไม้ไฟมาทสึโตะ ☎ 047-366-7327

### ④ งานดอกไม้ไฟเทศกาลมิโตะโคมง (อำเภอมิโตะ จังหวัดอิบารากิ)

งานดอกไม้ไฟนี้จัดขึ้นเป็นส่วนหนึ่งของ “เทศกาลมิโตะโคมง” ซึ่งจัดขึ้นเป็นประจำระหว่างวันที่ 7 - 9 สิงหาคม ณ บริเวณทะเลสาบเซมมะโกะ โดยมีดอกไม้ไฟให้ชมกว่า 4,000 ลูก นอกจากนี้ ในช่วงเทศกาลยังมีกิจกรรมต่างๆอีกมากมาย ไม่ว่าจะเป็นการแห่ขบวนรถ, การแห่ศาลเจ้าขนาดเล็ก, การเดินพาเรดมิโตะโคมง, ขบวนคารุณีวัล

ประชาชน ฯลฯ ☉ **วันและเวลา:** วันศุกร์ที่ 7 สิงหาคม เวลา 19.30 – 21.00 น.

\* ในกรณีฝนตกหรือสภาพอากาศไม่ดี จะเลื่อนไปจัดในวันศุกร์ที่ 14 สิงหาคม

☉ **สถานที่:** ทะเลสาบเซมมะโกะ (ขึ้นรถบัสคันที่ผ่านเซมมะ จากป้ายรถหมายเลข 6 บริเวณประตูด้านทิศเหนือของสถานีรถไฟเจอาร์ Mito แล้วลงที่ป้ายเซมมะโกะ (千波湖))

☉ **ติดต่อสอบถาม:** สมาคมการท่องเที่ยวมิโตะ ☎ 029-224-0441

<http://www.mitokoumon.com/maturi/koumon/koumon.html>



### ⑤ งานดอกไม้ไฟโทริเดะโกะ (อำเภอโทริเดะ จังหวัดอิบารากิ)

งานนี้จัดขึ้นบนพื้นที่ราบบริเวณใกล้แม่น้ำโทะเนะกะวะที่มีผู้คนมาร่วมงานอย่างคึกคัก มีดอกไม้ไฟให้ชมกว่า 8,000 ลูก

☉ **วันและเวลา:** วันเสาร์ที่ 8 สิงหาคมนี้ เวลา 19.00 – 20.30 น.\* ในกรณีฝนตกหรือมีลมแรงจะเลื่อนไปจัดในวันอาทิตย์ที่ 9 หรือวันจันทร์ที่ 10 ส.ค.

☉ **สถานที่:** สวนสาธารณะโทริเดะโระกุจิอุโนโคโคเอ็น (เดินจากประตูด้านทิศตะวันออกของสถานีรถไฟเจอาร์ Toride ไปประมาณ 5 นาที)

☉ **ติดต่อสอบถาม:** สมาคมการท่องเที่ยวอำเภอโทริเดะ (ตั้งอยู่ในที่ว่าการอำเภอโทริเดะ)

☎ 0297-74-0217, โทรศัพท์สำหรับให้ข้อมูลในวันจัดงานดอกไม้ไฟ 0180-993-873

### ⑥ เทศกาลฤดูร้อนอินะชิกิ (อำเภออินะชิกิ จังหวัดอิบารากิ)


เตรียมพบกับกิจกรรมต่างๆบนเวที, การแสดงศิลปะพื้นบ้าน และการจำหน่ายผลิตภัณฑ์ท้องถิ่น จุดเด่นของเทศกาลนี้คืองานดอกไม้ไฟที่ใหญ่ที่สุดประจำจังหวัดอิบารากิ ซึ่งปีที่แล้วมีพลุจุดขึ้นไปกว่า 12,000 ลูก

☉ **วันและเวลา:** วันเสาร์ที่ 22 สิงหาคมนี้ ดอกไม้ไฟเริ่มจุดเวลา 19.00 – 21.00 น.\* ในกรณีฝนตกหรือสภาพอากาศไม่ดี จะเลื่อนไปจัดในวันถัดไป


☉ **สถานที่:** สวนสาธารณะเอะโตะชะกิโซโกอุโนโคโคเอ็น (จากสถานีรถไฟเจอาร์ Tsuchiura ขึ้นรถบัสคันที่ไปเอะโตะชะกิ ประมาณ 45 นาที ลงรถที่ปลายทางเอะโตะชะกิ (江戸峠) แล้วเดินอีกประมาณ 15 นาที)

☉ **ติดต่อสอบถาม:** สมาคมการท่องเที่ยวอำเภออินะชิกิ (ตั้งอยู่ในที่ว่าการอำเภออินะชิกิ) ☎ 029-892-2000

## รถโดยสาร:รถสำหรับการศึกษา “ไซออนส์ทัวร์ บัส”

ท่านสามารถเดินทางไปยังสถาบันวิจัยที่มีนวัตกรรมล้ำหน้าให้เข้าชมได้ด้วยรถ “ไซออนส์ทัวร์ บัส” ซึ่งตามปกติแล้วจะให้บริการเฉพาะวันเสาร์อาทิตย์และวันหยุดราชการ แต่ในช่วงปีการศึกษาฤดูร้อนนี้จะให้บริการทุกวัน ยกเว้นวันจันทร์ ท่านสามารถโดยสารได้ไม่จำกัดจำนวนครั้งใน 1 วัน เพียงแค่แสดงบัตรโดยสารให้พนักงาน  รถบัสมี 2 เส้นทางคือ “เส้นทางด้านทิศใต้” และ “เส้นทางด้านทิศเหนือ”

ซึ่งทั้ง 2 เส้นทางมีต้นสายที่ป้ายรถบัสหมายเลข 7 ของสถานีทสึคุบะ

 **ค่าโดยสาร:** ผู้ใหญ่ 500 เยน, เด็ก (นักเรียนระดับชั้นประถม) 250 เยน

**สถานที่จำหน่ายบัตรโดยสาร:** ศูนย์ประชาสัมพันธ์อำเภอทสึคุบะ (ด้านหน้าประตูทางออกในสถานีทสึคุบะของรถไฟสายทสึคุบะเอ็กซ์เพรส), คันโดเตะทสึโด เซอร์วิสเซ็นเตอร์ที่ตั้งอยู่ในสถานีรถบัส และภายในรถ “ไซออนส์ทัวร์ บัส” (ต่อหน้า 2)



## ห้องสมุด

### ห้องสมุดกลาง (ชุกโกะ:ชุกง)

เวลาเปิด

อังคาร-ศุกร์ เวลา 9:30 - 19:00 น.

เสาร์, อาทิตย์ และวันหยุดราชการ

เวลา 9:30 - 17:00 น.

### วันหยุดของห้องสมุดกลาง

วันที่ 20, 21, 27 ก.ค.

วันที่ 3, 10, 17, 24, 31 ส.ค.

☞ <http://www.city.tsukuba.ibaraki.jp/lib/>

☎ 029-856-4311

### ห้องสมุดโดมินดงที่เขตทะกะเบะ, กสึดะ, โอนะกาะ และตุตสึกิ

เวลาเปิด อังคาร - อาทิตย์ 10:00-18:00 น.

### การยืมหนังสือหรือซีดีของห้องสมุด

จำเป็นต้องใช้ "บัตรสมาชิก" ผู้ที่อยู่อาศัยในทสึคุบะ

และผู้ที่ไม่ได้อยู่อาศัยแต่ทำงานหรือเรียนอยู่ในทสึคุบะ

สามารถสมัครสมาชิกได้ที่ห้องสมุดกลางหรือที่

ห้องสมุดโดมินดงทุกเขต

เอกสารที่ใช้ในการสมัคร: เอเลี่ยนการ์ด ใบขับขี่

หรือบัตรประกันสุขภาพ ในกรณีเรียนหรือทำงาน

ในทสึคุบะ ใช้บัตรประจำตัวพนักงานหรือบัตร

นักเรียน

### ห้องเล่านิทานสำหรับเด็ก

"ห้องเล่านิทาน (โอะฮะนะชิ-ชิชิ)" ตรงมุมเด็กของ

ห้องสมุดกลาง จะมีอาสาสมัครมาอ่านนิทานให้

เด็กๆ ฟัง ตลอดเดือนกรกฎาคมและสิงหาคม

จัดทุกวันเสาร์ เวลา 15:00-15:30 น.

★เสาร์ที่ 25 ก.ค. และเสาร์ที่ 22 ส.ค. จัดเพิ่ม

อีกรอบ เวลา 15:30-16:00 น.

☞ <http://www.tsukuba-kosodate.jp>

### "ไซออนส์ทัวร์ บัส" ๙ เส้นทางด้านทิศใต้ (วันละ 11 รอบ): สถานีทสึคุบะ → อาคารวิทยาศาสตร์ด้านอาหารและ

การเกษตร (เซะกุโตะโนะโนะคะวะงุคัง) → สวนสาธารณะไดโงโคเอ็น → สถาบันเทคโนโลยีการผลิต (ชั้นเกี่ยวกับทสึโซโงเคนคิว

โจะ) → ทสึคุบะอุจิวเซ็นเตอร์ (JAXA) → สถานีทสึคุบะ

๙ เส้นทางด้านทิศเหนือ (วันละ 10 รอบ): สถานีทสึคุบะ → สถาบันภูมิศาสตร์โคะคุโตะชิริอิน → ห้อง

แสดงงานศิลปะมหาวิทยาลัยทสึคุบะ → สวนพฤกษศาสตร์ทสึคุบะโตะโกะบุทสึเอ็น → สวนสาธารณะมิทสึ

มิโคเอ็น → ทสึคุบะเอ็กซ์โปเซ็นเตอร์ → สถานีทสึคุบะ

นอกจากนี้ เพื่อให้สอดคล้องกับการเปิดสถาบันให้บุคคลภายนอกเข้าชมของสถาบันเทคโนโลยีการผลิต (ชั้นเกี่ยวกับทสึโซโงเคน

คิวโจะ) และสถาบันสิ่งแวดล้อมแห่งชาติ (โคะกุริทสึคันเคียวเคนคิวโจะ) ในวันเสาร์ที่ 25 ก.ค. รถ "ไซออนส์ทัวร์ บัส" จะมีบริการ

พิเศษให้โดยสารโดยไม่เสียค่าใช้จ่ายใดๆ (เฉพาะคันที่มีป้าย環境研・産総研号) โดยจะแล่นจากสถานีทสึคุบะ ~ โคะกุริทสึ

คันเคียวเคนคิวโจะ ~ ชั้นเกี่ยวกับทสึโซโงเคนคิวโจะ ตามลำดับ ทุกๆ 10 นาที ตั้งแต่เวลา 9.00 - 16.40 น.

ติดต่อ: ทสึคุบะไซออนส์ออฟฟิศ (ตั้งอยู่ในหอประชุมนานาชาติทสึคุบะ) ☎ 029-863-6868 <http://www.i-step.org/tour/>



### ข้อมูลสระว่ายน้ำ



คอลัมน์นี้ขอแนะนำสระว่ายน้ำน้ำสำหรับ

บุคคลทั่วไปที่ผู้คนในอำเภอต่างชื่นชอบ

๙ สระว่ายน้ำน้ำสระณะปะตะเกะ คินรินโคเอ็น และ

๙ สระว่ายน้ำน้ำโนะมิยะโคเอ็น

สระว่ายน้ำกลางแจ้งสำหรับเด็ก ขนาด 25 เมตร ไม่สามารถ

นำห่วงยางและของเล่นเข้าไปได้ จำเป็นต้องมีผู้ใหญ่คอย

ดูแลในกรณีพาเด็กมาว่ายน้ำ

◆ เปิด: วันที่ 1 ก.ค. ถึงวันที่ 31 ส.ค. นี้

◆ วันหยุด: ไม่มีวันหยุด ยกเว้นกรณีสภาพอากาศไม่ดี

หรือน้ำมีอุณหภูมิต่ำเกินไป ◆ เวลาทำการ: เป็นระบบ

หมุนเวียนผู้ให้บริการ โดยสามารถว่ายน้ำได้ภายในช่วงเวลา

ที่กำหนดด้านล่าง กรณีที่ต้องการใช้บริการอีกครั้งใน

ช่วงเวลาอื่น จำเป็นต้องเสียค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม

① เวลา 9.30 - 11.30 น. ② เวลา 13.00 - 15.00 น.

③ เวลา 15.30 - 17.30 น. ◆ ค่าใช้บริการ: นักเรียน

ระดับชั้นมัธยมปลายขึ้นไป 210 เยน, นักเรียนระดับชั้น

มัธยมต้นลงมา 100 เยน (\*จำนวนเงินดังกล่าวเป็นค่าใช้จ่าย

บริการสำหรับการใช้บริการต่อ 1 ชั่วโมง)

◆ สถานที่: "สระว่ายน้ำสระณะปะตะเกะ คินรินโค

เอ็น" (Tsukuba-shi, Hanabatake 3-11-5)

◆ ติดต่อ: ห้องธุรการฝ่ายดูแลสวนสาธารณะสระณะปะตะ

เกะ คินรินโคเอ็น ☎ 029-864-2221

◆ สถานที่: "สระว่ายน้ำน้ำโนะมิยะโคเอ็น" (Tsukuba-shi,

Ninomiya 1-15) ◆ ติดต่อ: ห้องธุรการฝ่ายดูแล

สวนสาธารณะ นิโนะมิยะโคเอ็น ☎ 029-851-4439

### ๙ สระว่ายน้ำน้ำโคโฮโคเอ็น

สระว่ายน้ำน้ำอุ่นในร่มขนาด 50 เมตร มี 9 ลู่อุปกรณ์ต้องสวม

หมวกว่ายน้ำขณะใช้บริการ และต้องมีผู้ใหญ่คอยดูแลกรณี

พาเด็กที่ศึกษาในระดับชั้นประถมหรือต่ำกว่ามาว่ายน้ำ ไม่

อนุญาตให้เด็กอายุต่ำกว่า 4 ขวบใช้บริการ ◆ เปิดตลอดปี

◆ วันหยุด: ทุกวันพุธสัปดาห์ที่ 3 ของเดือน และมีวันหยุด

ชั่วคราว ◆ เวลาทำการ: เดือน เม.ย.-พ.ย. เวลา 9.00 -

21.00 น., เดือน ธ.ค.-มี.ค. เวลา 10.00 - 17.00 น.

◆ ค่าใช้บริการ: ผู้ใหญ่ 350 เยน, นักเรียนระดับชั้นม.ต้น

และม.ปลาย 200 เยน, นักเรียนระดับชั้นประถมลงมา 140

เยน โดยสามารถใช้บริการได้ 2 ชั่วโมง

◆ สถานที่: Tsukuba-shi, Ninomiya 2-20

◆ ติดต่อ: ห้องธุรการฝ่ายดูแลสวนสาธารณะโคโฮโคเอ็น

☎ 029-852-1432

### ๙ โยเต็ตสึ เลคไซด์ทสึคุบะ

สระว่ายน้ำน้ำกลางแจ้งพร้อมสไลเดอร์ขนาดใหญ่

◆ เปิด: วันที่ 18 ก.ค. ถึงวันที่ 31 ส.ค. นี้ (ตามกำหนดการ)

◆ วันหยุด: ไม่มีวันหยุด ยกเว้นกรณีสภาพอากาศไม่ดี

หรือน้ำมีอุณหภูมิต่ำเกินไป ◆ เวลาทำการ: เวลา 9.00 -

17.00 น. (เปิดให้เข้าสระถึง 16.00 น.)

◆ ค่าใช้บริการ: นักเรียนระดับชั้นมัธยมปลายขึ้นไป 900

เยน, นักเรียนระดับชั้นประถมและมัธยมต้น 500 เยน, เด็ก

อายุต่ำกว่า 3 ขวบ 300 เยน

◆ สถานที่: Tsukuba-shi, Shimoiwasaki 708-1

◆ ติดต่อ: โยเต็ตสึ เลคไซด์ทสึคุบะ ☎ 029-876-5050



## สถาบันวิจัยปิดให้เข้าชมช่วงฤดูร้อนนี้!

ภายในอำเภอทสึคุบะมีสถาบันวิจัยมากมาย หลายแห่งมีการเปิดนิทรรศการถาวรให้บุคคลภายนอกเข้าชม เพื่อให้ประชาชนทั่วไปได้ใกล้ชิดกับวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีมากขึ้น โดยเฉพาะในช่วงปิดภาคเรียนฤดูร้อนระหว่างวันที่ 18 ก.ค.-31 ส.ค. นี้ มีสถาบันที่เปิดให้บุคคลภายนอกเข้าชมมากกว่า 38 แห่ง โดยส่วนใหญ่จะมุ่งเน้นไปที่การทัศนศึกษาสำหรับเด็ก นอกจากนี้ สถาบันบางแห่งยังมีการจัดกิจกรรมพิเศษที่แตกต่างไปจากเดิมอีกด้วย สำหรับรายละเอียดของสถาบันต่างๆ ที่นำเสนอต่อไปนี้ เป็นเพียงแคบางส่วนเท่านั้น

### ๙ สถาบันเทคโนโลยีป้องกันภัยพิบัติ ปีชงะงะกุทสึเคนดะโงะ:

(Tsukuba-shi, Tennodai 3-1 / ☎ 029-863-7792)

๙ วันและเวลา: วันศุกร์ที่ 31 ก.ค., ศุกร์ที่ 14, 21 และ 28 ส.ค. เวลา 10.30-11.30 น. และ 14.00 - 15.00 น.

๙ ในวันดังกล่าว มีกิจกรรม "ห้องทดลองวิทยาศาสตร์ เรื่องภัยธรรมชาติในฤดูร้อน" โดยคือเตอร์นะคะเรนเจอร์ผู้จัดตั้ง โดยเขาจะเดินทางไปยังท้องที่ต่างๆ เพื่อแสดงการทดลองเกี่ยวกับภัยธรรมชาติที่เข้าใจง่ายให้เด็กๆ และบุคคลทั่วไปชม โดยสมาชิกในครอบครัวจะสนุกไปกับการเรียนรู้ ไม่ว่าจะเป็นเรื่องหิมะถล่ม, ปรากฏการณ์การพัดพาของทรายที่เกิดจากแผ่นดินไหว เป็นต้น สามารถเข้าชมได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

### ๙ กสึดะเวียทซ์ปิเอ็นเตอร์

(Tsukuba-shi, Azuma 2-9 / ☎ 029-858-1100)

ขณะนี้กำลังมีนิทรรศการพิเศษ "มุชิเทะกุ" ซึ่งจะจัดถึงวันจันทร์ที่ 31 สิงหาคมนี้ โดยมีการจัดแสดงเทคโนโลยีที่นำต้นตะเลงซึ่งได้รับแนวคิดมาจากโครงสร้างและความสามารถเฉพาะตัวของแมลงชนิดต่างๆ โดยในช่วงนิทรรศการยังมีกิจกรรมให้สังเกตการณ์การลอกคราบของจิ้งหรีดอีกด้วย

๙ วันและเวลา: นิทรรศการ "มุชิเทะกุ" เปิดให้เข้าชมถึงวันจันทร์ที่ 31 สิงหาคมนี้ เวลา 9.50 - 17.00 น. \*หยุดวันอังคารที่ 21 กรกฎาคม

๙ ค่าเข้าชม: ผู้ใหญ่ (อายุ 18 ปีขึ้นไป) 300 เยน, เด็ก 150 เยน



**ประกวดภาพถ่าย “ทสี่คุบะริงริงไรด์”**



“ทสี่คุบะริงริงไรด์” คือถนนของจังหวัดที่พาดผ่านจากเมืองซากุระกะวะ เมืองทสี่คุบะ และเมืองทสี่จึคุระ ยาวรวม 40.1 กม.

อีกทั้งยังถูกใช้เป็นเส้นทางปั่นจักรยานชมวิวดตามรอยเส้นทางรถไฟทสี่คุบะที่ใช้ในสมัยก่อน และบางส่วนของสถานีรถไฟในสมัยนั้นก็ได้ถูกปรับให้เป็นจุดที่พักเป็นระยะๆ ตลอดเส้นทางนี้สามารถชื่นชมความงามของภูเขาทสี่คุบะ และดื่มด่ำกับบรรยากาศสบายๆ ในชนบท และโอกาสนี้ขอเชิญร่วมกันส่งภาพถ่ายบนเส้นทางทสี่คุบะริงริงไรด์เข้าประกวดชิงรางวัล **ตั้งแต่วันที่ 21 ก.ค.-30 ก.ย.นี้** โดยแบ่งเป็น 2 ระดับ คือ ระดับเด็ก (ป.4 - ม.3) และระดับบุคคลทั่วไป ที่ทำงานหรืออาศัยอยู่ใน จ. อิบารากิ กำหนดส่งคนละไม่เกิน 5 รูป (ต้องเป็นรูปที่ไม่เคยถูกเผยแพร่) ส่งใบสมัครประกวดและรูปถ่ายมาทางไปรษณีย์ (หียบใบสมัครได้ที่เคมินคังหรือดาวนิโหลดจางโฮมเพจ)

**ที่อยู่:** 茨城県 企画部 地域計画課内  
つくばりんりんロード利活用促進会議事務局  
〒310-8555 水戸市笠原町 978-6  
☎029-301-2735

☎ <http://www.pref.ibaraki.jp/bukyoku/kikaku/chikei/rinrinhp/tukubarinrinroadphotocontest-index.htm>

**Chattering in English?**

**A** ถ้าหากท่านอาศัยอยู่ในทสี่คุบะหรือรอบๆ ไม่ว่าจะเป็นคนชาติใดสำเนียงใดก็ตาม ขอเชิญร่วมกิจกรรมของชมรมพูดภาษาอังกฤษ ฟรี ไม่ต้องจองล่วงหน้า ร่วมพูดคุยกันในเรื่องที่ชื่นชอบโดยใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อกลาง **ทุกวันเสาร์ เวลา 14:00-16:00 น.** ที่อะซิมะเคมินคัง (ทสี่คุบะเซ็นเตอร์บิลด์ดิ้ง ชั้น 4) **ติดต่อ:** ✉ คุณโนโต ynaitoh@hb.tp1.jp, คุณโอบะ ✉ xxreikoohbaxx@yahoo.co.jp

**เตือนภัยโรตสพิทปลอมแวงเป็นอันตราย**



ในขณะนี้มีรายงานเข้ามาเป็นจำนวนมากว่ามีคนโทรมาแอบอ้างเป็นเจ้าของที่ของอำเภอและสอบถามข้อมูลส่วนตัวของครอบครัวและข้อมูลต่างๆเกี่ยวกับภาษี จึงขอเตือนภัยมายังทุกท่านโปรดระวังอย่าให้ข้อมูลส่วนตัวใดๆทางโทรศัพท์ และขอแจ้งให้ทราบว่าเจ้าหน้าที่ของอำเภอจะไม่มีการสอบถามข้อมูลเหล่านี้ทางโทรศัพท์เด็ดขาด

**รับยื่นใบรับเงินสนับสนุนกระตุ่มเศรษฐกิจกันเทวะ:**

ผู้ที่มีสิทธิ์รับเงินสนับสนุนกระตุ่มเศรษฐกิจ (Teikakufukin) จะได้รับจดหมายและใบยื่นคำร้องในช่วงปลายเดือนมี.ค.-ต้นเดือนเม.ย.ที่ผ่านมา การยื่นเรื่องขอรับเงินจะต้องกรอกข้อมูลที่จำเป็นในใบคำร้อง พร้อมทั้งแนบเอกสารที่จำเป็นส่งกลับมาที่อำเภอทางไปรษณีย์ **ก่อนวันที่ 24 ก.ย. 2009** ถ้าหากหมดเขตยื่นคำร้องไปแล้วจะถือว่าท่านสละสิทธิ์รับเงินนั้น \*เงินจะถูกโอนเข้าบัญชีที่ระบุหลังยื่นคำร้องประมาณ 1 เดือน และโปรดระวังมีจิวซีพีที่โทรศัพท์มาหลอกถามข้อมูลส่วนตัวหรือขอให้โอนเงิน ถ้าหากพบเห็นโปรดติดต่ออำเภอทันที ☎ 029-836-9811 Teikakufu-kinshitsu (ที่ว่าการอำเภอทสี่คุบะเขตยาเตะเบะ ชั้น 1)

**มาร่วมทำกิจกรรมรักษาสีสิ่งแวดล้อมด้วยกัน**

การรักษาบ้านเมืองให้สะอาดน่าอยู่จำเป็นที่พลเมืองแต่ละคนจะต้องมีจิตสำนึกมีส่วนร่วม ทางอำเภอจึงจัดกิจกรรมเก็บขยะเพื่อเมืองที่สะอาดน่าอยู่ของเรา ขอเชิญชวนทุกท่านร่วมเก็บขยะ (กระป๋อง, ขวดพลาสติก, ทัพพี, เศษกระดาษ) ด้วยกัน **ในวันเสาร์ที่ 1 ส.ค. เวลา 8:00-9:00 น.** (หยุดถ้าฝนตก) บริเวณทางเข้าใกล้ถนนฮิงาชิโอไดริและถนนนิชิโอไดริหรือรอบๆบริเวณบ้าน \*นำถุงมือมาเอง ★เมื่อเดือนมิ.ย. ร่วมกันเก็บขยะได้ถึง 26,679 ก.ก. **ติดต่อ:** แผนกสิ่งแวดล้อม ที่ว่าการอำเภอทสี่คุบะ ☎ 029-836-1111

โรงพยาบาลและคลินิกนอกเวลา		9:00-17:00 น. (ฉุกเฉิน TEL. 851-0119)
อาทิตย์ 19 ก.ค.	① ร.พ. โยโกเตะอิจิ ② คิมุระคลินิก	☎ 836-0025 ☎ 869-1211
จันทร์ 20 ก.ค.	① ร.พ. วาดานาเบะอิจิ ② ร.พ. ทสี่คุบะเปียวอิจิ	☎ 851-0550 ☎ 855-0777
อาทิตย์ 26 ก.ค.	① มียาโมโตะโนเคะคลินิก ② โอะโนะเคะคลินิก	☎ 855-6565 ☎ 867-2471
อาทิตย์ 2 ส.ค.	① ชันชายคลินิก ② ร.พ. ซะกะโยริอิจิ	☎ 839-3333 ☎ 866-0106
อาทิตย์ 9 ส.ค.	① นานะอิโร เลดี้ คลินิก ② ร.พ. ซะยะชิอิจิ	☎ 860-7716 ☎ 867-0114
อาทิตย์ 16 ส.ค.	① ทสี่คุบะ ซิจิ คลินิก ② ร.พ. ทสี่คุบะชูโอเปียวอิจิ	☎ 868-7170 ☎ 867-1211
อาทิตย์ 23 ส.ค.	① ทสี่คุบะกักขังเปียวอิจิ ② ร.พ. ฮิโรเสะอิจิ	☎ 836-1355 ☎ 867-0127
อาทิตย์ 30 ส.ค.	① ร.พ. คุสุโนะเสะอิจิ ② ร.พ. ฮิโรเสะอิจิ	☎ 876-2711 ☎ 866-0129

**DENDENMUSHI Summer Art Workshop**

ค่ายศิลปะช่วงปิดเทอมฤดูร้อนสำหรับเด็กอายุ 5 - 12 ปี สอนโดยนักศึกษาม.ทสี่คุบะ ทั้งภาษาญี่ปุ่นและภาษาอังกฤษ เป็นระยะเวลา 3 วัน เริ่มตั้งแต่วันที่ **30 ก.ค. - 1 ส.ค. เวลา 14:00-16:00 น.** ฝึกใช้อุปกรณ์ศิลปะหลายๆประเภทสร้างสรรค์ผลงานศิลปะของตัวเอง และนำผลงานออกแสดงให้ผู้ปกครองและเพื่อนๆได้ชมในวันที่ 2 ส.ค. เวลา 10:30-15:00 น. ที่ซิมิงแกลเลอรี (ในซูโอบีเอ็งเรสท์เฮาส์) ตรวจสอบค่าใช้จ่ายในการเข้าค่ายได้ทางโฮมเพจ **ติดต่อ:** คุณHerb ✉ hlfondevilla@gmail.com  
☎ <http://lesmartwshop.wordpress.com/>

**ตรวจสุขภาพเด็ก และฉีดวัคซีนป้องกันโรค**

**ตรวจสุขภาพเด็ก** ★ ศูนย์ประกันสุขภาพของอำเภอให้บริการตรวจสุขภาพแก่เด็กที่มีอายุ 1 ปี 6 เดือน และ 3 ปีเต็ม

★ ไม่ว่าท่านจะอาศัยอยู่ในเขตใดสามารถพบแพทย์ไปตรวจสุขภาพได้ที่ศูนย์ประกันสุขภาพเขตซากุระ (☎029-857-3931) และที่เขตยาเตะเบะ (☎029-838-1100)

เด็กอายุ 1 ปี 6 เดือน		เด็กอายุ 3 ปีเต็ม	
วันเกิด	ศูนย์ประกันสุขภาพ	วันเกิด	ศูนย์ประกันสุขภาพ
เกิด ๕.ค. 2007	☎ 029-857-3931	เกิด มิ.ย. 2006	☎ 029-838-1100
วันที่ตรวจสุขภาพ	ศูนย์ประกันสุขภาพ	วันที่ตรวจสุขภาพ	ศูนย์ประกันสุขภาพ
พุธที่ 22 ก.ค.	ซากุระ	พุธที่ 15 ก.ค.	ยาเตะเบะ
เกิด ม.ค. 2008	☎ 029-857-3931	เกิด ก.ค. 2006	☎ 029-838-1100
วันที่ตรวจสุขภาพ	ศูนย์ประกันสุขภาพ	วันที่ตรวจสุขภาพ	ศูนย์ประกันสุขภาพ
อังคารที่ 4 ส.ค.	ซากุระ	พฤหัสบดีที่ 8 ส.ค.	ซากุระ
พุธที่ 5 ส.ค.	ยาเตะเบะ	พุธที่ 19 ส.ค.	ยาเตะเบะ
พุธที่ 26 ส.ค.	ซากุระ	อังคารที่ 25 ส.ค.	ซากุระ

★ ถ้าหากมาในวันที่กำหนดไม่ได้ สามารถพบเด็กมาตรวจในช่วงอื่นได้ก่อนเด็กจะอายุครบ 2 ปี

★ ถ้าหากมาในวันที่กำหนดไม่ได้ สามารถพบเด็กมาตรวจในช่วงอื่นได้ก่อนเด็กจะอายุครบ 4 ปี

**ฉีดวัคซีนป้องกันโรค**

วันฉีดวัคซีนไปลิโอ	ศูนย์ประกันสุขภาพ
ศุกร์ที่ 17 ก.ค.	ซากุระ
เดือนสิงหาคม	งบริการฉีดวัคซีนป้องกันโรคไปลิโอ

การฉีดวัคซีนสำหรับเด็กที่เปิดให้บริการในทสี่คุบะจัดขึ้นตามช่วงเวลาการฉีดวัคซีนที่กฎหมายได้กำหนดไว้ เด็กที่อายุครบกำหนดสามารถเข้ารับการฉีดวัคซีนได้ทั้ง “แบบรายบุคคล” ตามสถานพยาบาลที่อยู่ในความร่วมมือของรัฐ และ “แบบกลุ่ม” ได้ที่ศูนย์ประกันสุขภาพโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใดๆ

★ การฉีดวัคซีนแบบกลุ่มมีเฉพาะวัคซีนป้องกันโรคไปลิโอเท่านั้น จะเป็นการฉีดวัคซีนแบบรายบุคคล

★ เด็กที่มีพี่น้อง (อายุตั้งแต่แรกเกิด 3 เดือน - 7ปีครึ่ง) ที่ยังไม่ได้ฉีดวัคซีนป้องกันโรคไปลิโอ ควรพามาฉีดวัคซีนพร้อมกันเพื่อป้องกันโรคไปลิโอติดต่อในครอบครัว ★ เข้ารับการฉีดวัคซีนตามลำดับที่ลงทะเบียน (เวลาลงทะเบียน 13:00-14:20 น.) ไม่ต้องจองล่วงหน้า ★ เลือกฉีดวัคซีนในวันเวลาและสถานที่ที่สะดวก

★ เด็กที่มีอายุ 1 ปีขึ้นไปและยังไม่ได้รับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคหัดเยอรมันให้ไปรับวัคซีนป้องกันโรคหัดเยอรมันก่อน



# คอร์สพิเศษ “ภาษาญี่ปุ่นขั้นต้น” เปิดแล้ว

ทีสึคุบะคัลเจอร์ลฟาวน์เดชัน (Tsukuba Cultural Foundation) เตรียมเปิดคอร์สภาษาญี่ปุ่นขั้นต้น สำหรับผู้ที่ไม่เคยเรียนภาษาญี่ปุ่นมาก่อนและผู้ที่เคยเรียนมาบ้างเล็กน้อย ยิ่งไปกว่านั้นยังเปิดรับท่านที่กำลังหางานทำเป็นพิเศษอีกด้วย

## รายละเอียดคอร์ส

### ① นิสงโงะ 1

ระดับ: ผู้ที่ไม่เคยเรียนภาษาญี่ปุ่นมาก่อน / **หนังสือเรียน:** นิสงโงะ 45 ชั่วโมง

### ② นิสงโงะ 2

ระดับ: ผู้ที่เคยเรียนภาษาญี่ปุ่นมาแล้วประมาณ 50 ชั่วโมง สามารถแนะนำตัวเองด้วยภาษาญี่ปุ่น และอ่านตัวอักษรระยะ, คตะกะนะได้ / **หนังสือเรียน:** นิสงโงะ 45 ชั่วโมง **คุณสมบัติของผู้สมัคร:** ชาวต่างชาติที่อยู่อาศัยหรือทำงานในอำเภอทสึคุบะ รวมถึงบุคคลในครอบครัว โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ผู้ที่กำลังหางานทำ

**เวลาเรียน:** ทุกวันพุธและวันศุกร์ ระหว่าง 15 ก.ค.–25 ก.ย. ๑0.00 – 12.00 น.

\*ตารางเรียนอาจเปลี่ยนแปลงได้ กรุณาตรวจสอบตารางเรียนจากเว็บไซต์

**สถานที่:** ทีสึคุบะ ไชเอนส์ อินฟอร์เมชัน เซ็นเตอร์ (Tsukuba-shi, Azuma 1-10-1)



\*วันที่ 21 และ 28 ส.ค., วันที่ 4 ก.ย. จะเปิดชั้นเรียนที่ทีสึคุบะ คะพิโอะ

(Tsukuba-shi, Takezono 1-10-1)

**จำนวนรับสมัคร:** ห้องเรียนละ 10 คน

**ค่าเรียน:** นักเรียนใหม่ 6,000 เยน, นักเรียนต่อเนื่อง 5,000 เยน

\*กรุณาชำระค่าเรียนตอนสมัครเรียน และไม่มีค่าธรรมเนียมไม่ว่าในกรณีใดก็ตาม สำหรับค่าหนังสือเรียนนั้น ต้องชำระแยกต่างหากในวันแรกที่เริ่มเรียน

**วิธีสมัคร:** กรอกรายละเอียดในใบสมัคร แล้วนำไปยื่นโดยตรงที่ทีสึคุบะคัลเจอร์ลฟาวน์เดชัน โดยสามารถรับใบสมัครได้ที่นั่นเช่นกัน หรือดาวน์โหลดทางเว็บไซต์

**ติดต่อสอบถาม:** Tsukuba Toshi Shinko Zaidan (Tsukuba Cultural Foundation)

305-0032 Tsukuba-shi, Takezono 1-10-1 Tsukuba-shi Kokusai Kouryu Kyokukai Nai

☎ 029-869-7675 แฟกซ์ 029-851-9797

✉ class@tsukubacity.or.jp

🌐 <http://www.tsukubacity.or.jp/info/modules/tiny3/index.php?id=2>



## ข่าวประชาสัมพันธ์เทศกาล



### ① เทศกาลก๊อนมัทสึริ ตาลเจ้าอิจิโนะยะ: ยะชะกะจินจะ (เทศกาลกระเทียม)

สำหรับท่านที่อาศัยอยู่ในญี่ปุ่นมาเป็นเวลานาน คงจะเคยได้ยินชื่อเทศกาล “ก๊อนมัทสึริ” กันมาบ้าง ซึ่งในช่วงเดือนกรกฎาคมถึงสิงหาคมของทุกปีนั้น เทศกาลที่มีชื่อเดียวกันนี้จะจัดขึ้นทั่วทั้งญี่ปุ่น โดยเฉพาะอย่างยิ่ง เทศกาลก๊อนมัทสึริที่ “ศาลเจ้ายะชะกะจินจะ” ในเมืองเกียวโตนั้นมีชื่อเสียงโด่งดังมาก ▲เทศกาลก๊อนมัทสึรินี้จะจัดขึ้นโดยศาลเจ้าทุกแห่งที่บูชา “เทพเจ้าก๊อนชิน” เช่นเดียวกับศาลเจ้ายะชะกะจินจะในเมืองเกียวโตซึ่งเป็นต้นแบบของเทศกาลนี้ โดยกล่าวกันว่ามีจุดเริ่มต้นจากการอธิษฐานขอให้โรคระบาดหมดไปในสมัยอดีต ▲พอถึงเดือนกรกฎาคม ศาลเจ้าหลายแห่งในอำเภอทสึคุบะจะจัดเทศกาลก๊อนมัทสึริกันอย่างต่อเนื่อง แต่สำหรับเทศกาลก๊อนมัทสึริของ “ศาลเจ้าอิจิโนะยะ ยะชะกะจินจะ” นั้น เป็นที่รู้จักในอีกชื่อหนึ่งนั่นก็คือ “เทศกาลนินนิภูมิทสึริ (เทศกาลกระเทียม)” โดยในวันเทศกาล ทางศาลเจ้าจะแจกเครื่องรางเป็นกระเทียมที่เชื่อกันว่ามีสรรพคุณในการขับไล่ความเจ็บป่วยให้ผู้ที่ศรัทธานำไปห้อยไว้บริเวณด้านหน้าของตัวบ้าน เพื่ออธิษฐานขอให้สมาชิกในครอบครัวทุกคนมีสุขภาพแข็งแรงปราศจากโรคภัยไข้เจ็บ นอกจากนี้ ในวันเทศกาลนั้นยังมีร้านค้าแผงลอยต่างๆมาตั้งเรียงรายกันภายในบริเวณศาลเจ้าอีกด้วย ▲มีเรื่องเล่าว่า ในช่วงกลางสมัยเอะโดะที่เกิดความอดอยากยากแค้นขึ้นนั้น เจ้าเมืองที่ปกครองพื้นที่บริเวณนี้ได้ช่วยประชาชนด้วยสรรพคุณของกระเทียมจากศาลเจ้าอิจิโนะยะ ยะชะกะจินจะ และเนื่องจากศาลเจ้าแห่งนี้ถือว่าเป็นศาลเจ้าที่ยิ่งใหญ่ที่สุดในบรรดาศาลเจ้ายะชะกะทั้งหมดของจ.อิบารากิมาตั้งแต่สมัยอดีต จึงกล่าวขานกันว่าเทศกาลก๊อนมัทสึริของศาลเจ้าอื่นๆในจังหวัดนั้นจะจัดขึ้นได้ก็ต่อเมื่อเทศกาลก๊อนมัทสึริของศาลเจ้าอิจิโนะยะ ยะชะกะจินจะเสร็จสิ้นไปก่อน

**\*วันเทศกาล:** วันอังคารที่ 28 กรกฎาคมนี้

\*เทศกาลเริ่มตั้งแต่เช้า โดยส่วนใหญ่จะมีการแห่ศาลเจ้าขนาดเล็กในช่วงเย็น

**\*สถานที่:** ศาลเจ้าอิจิโนะยะ ยะชะกะจินจะ (Tsukuba-shi, Tamatori 2617)

**\*ติดต่อสอบถาม:** ☎ 029-864-1132 🌐 <http://yasaka.or.jp/>

### ② เทศกาลสิริวระ: ดิระมะทสึริ

เทศกาลนี้ได้ผสมผสานเทศกาลทะนะบะตะและการอธิษฐานด้านความปลอดภัยทางน้ำเข้าไว้ด้วยกัน โดยจัดขึ้นทุกวันเสาร์ - อาทิตย์สัปดาห์ที่ 1 ของเดือนสิงหาคมในแต่ละปี โดยจะปิดถนนสายหลักด้านหน้าประตูด้านทิศตะวันตกของสถานีทีสึจิอุระให้เป็นถนนคนเดิน วันแรกของงานจะมีขบวนพาเหรด (13.00 - 17.00 น.) และการเต้นรำทะนะบะตะ (17.00 - 21.00 น.) ส่วนวันที่สองจะมีการลากดึงขบวนรถแห่ (13.00 - 21.00 น.) ที่มีผู้คนมาร่วมงานกันอย่างคึกคัก



**\*วันและเวลา:** วันเสาร์ที่ 1 และวันอาทิตย์ที่ 2 สิงหาคมนี้ เวลา 13.00 - 21.00 น.

**\*สถานที่:** ด้านหน้าประตูด้านทิศตะวันตกของสถานีรถไฟเจอาร์ทีสึจิอุระ และถนนสายหลักบริเวณนั้น เป็นต้น **\*ติดต่อสอบถาม:** คณะกรรมการจัดงานเทศกาลทีสึจิอุระ คิระมะทสึริ (สมาคมการท่องเที่ยวอำเภอทสึจิอุระ) ☎ 029-824-2810

### ③ รมัฒนพิธีร่วมกิจกรรม “มัทสึริ ทสึคุบะ 2009”

เปิดรับสมัครผู้เข้าร่วมกิจกรรมเพื่อสร้างสีสันให้กับงานที่ใหญ่ที่สุดของอำเภอทสึคุบะ “มัทสึริ ทสึคุบะ” ซึ่งจะจัดขึ้นในวันเสาร์ที่ 29 และวันอาทิตย์ที่ 30 สิงหาคมนี้ ดังต่อไปนี้

#### ♥ นักเต้น “สะเนะโตะ” ในขบวนพาเหรดนะบุตะ

จุดเด่นของงาน “มัทสึริ ทสึคุบะ” ก็คือขบวนพาเหรดรถแห่ที่เรียกว่า “นะบุตะ” ซึ่งมีชื่อเสียงโด่งดังจากเทศกาล “นะบุตะมัทสึริ” ของจังหวัดอะโอะโมริ โดยในขบวนพาเหรดนั้น จะมีนักเต้นที่เรียกกันว่า “สะเนะโตะ” ที่สวมเสื้อผ้าแบบเดียวกันออกมาเต้นรำเพื่อสร้างความคึกคักให้กับขบวนพาเหรดรถแห่นะบุตะ ไม่ว่าใครก็สามารถเข้าร่วมเป็น “สะเนะโตะ” ได้ เพียงส่งแฟกซ์หรืออีเมลมาสมัครภายในวันอังคารที่ 25 สิงหาคมนี้ (\*เอกสารต่างๆจะจัดส่งให้ภายหลัง)

**\*ติดต่อสอบถาม:** ฝ่ายธุรการนะบุตะ ☎ 090-8891-4578 (คุณโกะเกตะ) แฟกซ์ 029-856-6880 อีเมล [info@tsukubanebuta.com](mailto:info@tsukubanebuta.com) 🌐 [www.tsukubanebuta.com](http://www.tsukubanebuta.com)

#### ♥ ผู้ลากดึงรถแห่ “บัมปะกุดะชิ”

งานมัทสึริ ทสึคุบะจะมีขบวนพาเหรดขนาดใหญ่ของรถแห่ “นะบุตะ” และศาลเจ้าขนาดเล็ก ซึ่งหนึ่งในนั้นมียอดแห่งที่สร้างขึ้นเพื่อเป็นที่ระลึกของงาน “Expo '85” ซึ่งจัดขึ้นในอำเภอทสึคุบะเมื่อปี 1985 อีกด้วย และในตอนนี้กำลังเปิดรับสมัครนักเรียนระดับชั้นประถมเพื่อมาร่วมลากดึงรถแห่ “บัมปะกุดะชิ” คันนี้

**\*กลุ่มเป้าหมาย:** นักเรียนประถม (\*ต้องมีผู้ปกครองมาดูแลในวันงาน)

**\*วิธีสมัคร:** กรุณาส่งบัตรทางโทรศัพท์ภายในวันศุกร์ที่ 31 กรกฎาคมนี้

**\*ติดต่อสอบถาม:** ฝ่ายธุรการคณะกรรมการจัดงานมัทสึริ ทสึคุบะ (อยู่ในแผนกการท่องเที่ยว ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ) ☎ 029-836-1111

#### ♥ ผู้ร่วมกิจกรรมทสึคุบะ เพอร์ฟอร์แมนซ์ สเตจ

ในวันอาทิตย์ที่ 30 สิงหาคมนี้ จะมีการปิดเส้นทางสายทีสึจิอุระกักกุเอ็น (ระหว่างถนนฮิงะชิโอะโคริและถนนนิชิโอโคริ) ให้เป็นถนนคนเดิน และเปิดการแสดงต่างๆบนท้องถนนเช่น การเต้นรำ ซึ่งตอนนี้กำลังอยู่ในช่วงรับสมัครผู้เข้าร่วมกิจกรรม

**\*วิธีสมัคร:** กรุณาส่งบัตรทางโทรศัพท์ภายในวันศุกร์ที่ 24 กรกฎาคมนี้

**\*ติดต่อสอบถาม:** ฝ่ายธุรการคณะกรรมการจัดงานมัทสึริ ทสึคุบะ (อยู่ในแผนกการท่องเที่ยว ที่ว่าการอำเภอทสึคุบะ) ☎ 029-836-1111

